

**Procès-verbal de la séance ordinaire
du conseil d'arrondissement
tenue le lundi 4 novembre 2019 à 19 h
à la mairie d'arrondissement
13665, boulevard de Pierrefonds**

**Minutes of the regular sitting
of the Borough Council held on
Monday, November 4, 2019 at 7 p.m.
at the Borough Hall
13665, boulevard de Pierrefonds**

conformément à la Loi sur les cités et villes (Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle sont présents :

in conformity with the Cities and Towns Act (Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were present:

Le maire d'arrondissement
Dimitrios (Jim) Beis

Mayor of the Borough
Dimitrios (Jim) Beis

Les conseillers
Catherine Clément-Talbot
Yves Gignac
Benoit Langevin
Louise Leroux

Councillors
Catherine Clément-Talbot
Yves Gignac
Benoit Langevin
Louise Leroux

tous membres du conseil et formant quorum sous la présidence du maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis

all members of the council and forming a quorum under the chairmanship of the Mayor of the Borough, Dimitrios (Jim) Beis

Le directeur d'arrondissement, monsieur Dominique Jacob et le Secrétaire d'arrondissement, M^e Suzanne Corbeil, sont présents.

The Director of the Borough, Mr. Dominique Jacob and the Secretary of the Borough, M^e Suzanne Corbeil, were present.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire d'arrondissement se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

Unless otherwise stated in the present minutes, the Mayor of the Borough always avails himself of his privilege of not voting as provided for in Section 328 of the *Act respecting Towns and Municipalities* (L.R.Q., Chapter C-19).

Ouverture de la séance

Opening of the sitting

Le maire d'arrondissement déclare la séance ouverte à 19 h.

The Mayor of the Borough declared the sitting open at 7 p.m.

Rapport du Service de police de la Ville de Montréal

Ville de Montréal Police Service Report

Le représentant du SPVM présente son rapport mensuel, répond aux questions des élus et du public et prend note des problèmes qui lui sont signalés.

The official of the SPVM submitted his monthly report, answered questions from the elected members and the attendance and took note of issues that were pointed out.

Présentation du Service de Sécurité Incendie de la Ville de Montréal

Presentation of Ville de Montréal Service de Sécurité Incendie

Le représentant du SIM n'est pas présent.

The representative of the SIM is not present.

Revue des activités

Le maire d'arrondissement fait la revue des faits saillants des activités de l'arrondissement depuis la dernière séance.

Proclamation

Violence conjugale. Le maire d'arrondissement fait lecture de la proclamation et le conseil remet une plaque honorifique à Madame Guylaine Simard, directrice générale du Refuge des femmes de l'Ouest-de-l'Île.

Période de questions du public

La période de questions du public débute à 19 h 45.

Au cours de cette période, les personnes suivantes se sont adressées aux membres du conseil sur les sujets indiqués ci-dessous:

M. Jim D'Alessandro
- Dérogation mineure
- Coûts des inondations de 2019

M. James Wills
- Coupe d'un arbre

M. Sonya Fernandes
- Permis de démolition

M. René Hamel
- Stationnement sur la rue Paul-Pouliot

RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0284

PROLONGATION DE LA PÉRIODE DE QUESTIONS

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

DE prolonger la période de questions de 15 minutes conformément à l'article 53 du règlement CA29 0046 sur la tenue, la procédure d'assemblée et la régie interne du conseil d'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.03

Activities review

The Mayor of the Borough highlighted the Borough's activities since the last meeting.

Proclamation

Domestic violence. The Mayor of the Borough reads the proclamation and the council remits an honorary plaque to Mrs. Guylaine Simard, executive director of the West Island Women's Shelter.

Public Question Period

The public question period started at 7:45 p.m.

During that time, the following attendees addressed their questions to the council members on the matters indicated below:

Mr. Jim D'Alessandro
- Minor exemption
- 2019 flood costs

Mr. James Wills
- Tree cutting

Mr. Sonya Fernandes
- Demolition permit

Mr. René Hamel
- Parking on rue Paul-Pouliot

RESOLUTION NUMBER CA19 29 0284

QUESTION PERIOD EXTENSION

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

TO extend the question period by fifteen minutes in conformity with Article 53 of by-law CA29 0046 governing the holding, the assembly proceedings and rules for the conduct of council meetings of the Borough of Pierrefonds-Roxboro.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**Questions de
Sujet**

Mme Martha Bond

- P.I.I.A. boul. Gouin Ouest
- Résiliation de bail Vanilla Twist

Mme Samira Mazouz

- Absence de lampadaires sur certaines rues

M. Ross Stitt

- Entretien ménager des bâtiments municipaux
- Entretien ménager de la bibliothèque
- Subvention à AJOI

**Questions by
Subject**

Mrs. Martha Bond

- S.P.A.I.P. boul. Gouin Ouest
- Lease cancellation Vanilla Twist

Mrs. Samira Mazouz

- Absence of street lights on some streets

Mr. Ross Stitt

- Cleaning services for municipal buildings
- Cleaning services for the Library
- Subsidy granted to AJOI

RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0285

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 4 novembre 2019 soit adopté avec l'ajout du point suivant :

Point 20.10 – Subvention avec convention – GRAME

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

RESOLUTION NUMBER CA19 29 0285

APPROVAL OF THE AGENDA

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the agenda of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Council regular sitting of November 4, 2019 be adopted with the addition of the following item:

Item 20.10 – Subsidy with agreement – GRAME

UNANIMOUSLY ADOPTED

10.04

RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0286

PROCÈS-VERBAUX

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE les procès-verbaux de la séance extraordinaire du 7 octobre 2019 à 18 h 30 et de la séance ordinaire du 7 octobre 2019 à 19 h soient approuvés tel que soumis aux membres du conseil avant la présente séance et versés aux archives de l'arrondissement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.05

RESOLUTION NUMBER CA19 29 0286

MINUTES

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the minutes of the special sitting of the council held on October 7, 2019 at 6:30 p.m. and of the regular sitting of the council held on October 7, 2019 at 7 p.m. be approved as submitted to the members of the Council prior to the present sitting, and filed in the archives of the Borough.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0287

RESOLUTION NUMBER CA19 29 0287

AMENDEMENT DE LA RÉOLUTION
NUMÉRO CA19 29 0242

AMENDEMENT OF RESOLUTION
NUMBER CA19 29 0242

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE soit amendée la résolution numéro CA19 29 0242 adoptée à la séance ordinaire du 9 septembre 2019 afin de remplacer la minute, la date et le nom de l'arpenteur-géomètre pour se lire comme suit : « Que soit approuvée l'opération cadastrale sous la minute numéro NK2326 préparée par Nicolas Kemp, arpenteur-géomètre, le 24 septembre 2019, les numéros de lots, leur configuration et superficie demeurant inchangés;

THAT be amended resolution number CA19 29 0242 adopted at the September 9, 2019 regular sitting in order to replace minutes, date and name of the land surveyor to read as follows: "That be approved the cadastral operation under minutes number NK2326 prepared by Nicolas Kemp, land surveyor, on September 24, 2019, the lots numbers, their configuration and surface area remaining unchanged;

QUE cette minute soit jointe au dossier pour en faire partie intégrante.

THAT this minutes be attached to the file forming an integral part hereof.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

10.06 1195999032

RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0288

RESOLUTION NUMBER CA19 29 0288

PROCLAMATION – VIOLENCE CONJUGALE

PROCLAMATION – DOMESTIC
VIOLENCE

ATTENDU QUE la Charte des droits et libertés de la personne reconnaît que tout être humain a droit à la vie ainsi qu'à la sûreté, à l'intégrité de sa personne;

WHEREAS the Charter of Human Rights and Freedoms acknowledges that every human being has a right to life and to personal security and inviolability;

ATTENDU QUE c'est dans la sphère privée que ce droit est le plus menacé pour les femmes et, qu'en 2014, les services de police du Québec ont enregistré 18 746 cas d'infractions contre la personne en contexte conjugal;

WHEREAS it is in the private sphere that this right is threatened the most for women and, in 2014, Québec police services recorded 18 746 infractions against the person within the conjugal context;

ATTENDU QUE le Québec s'est doté depuis 1995 d'une politique d'intervention en matière de violence conjugale;

ATTENDU QU'il existe un large consensus en faveur de l'égalité entre hommes et les femmes;

ATTENDU QUE malgré les efforts faits, la violence conjugale existe toujours et constitue un frein à l'atteinte de cette égalité;

ATTENDU QUE lors des 12 jours d'action pour l'élimination de la violence envers les femmes du 25 novembre au 6 décembre, des actions ont lieu à travers le Québec;

ATTENDU QUE comme gouvernement de proximité, il y a lieu d'appuyer les efforts du Regroupement des maisons pour femmes victimes de violence conjugale et de ses maisons membres pour sensibiliser les citoyennes et citoyens à la violence conjugale;

**Il est proposé par
la conseillère Louise Leroux
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

QUE le conseil d'arrondissement proclame l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro arrondissement allié contre la violence conjugale.

15.01 1192155022

RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0289

ENTENTE DE PARTENARIAT
COMMISSION SCOLAIRE LESTER B.
PEARSON

**Il est proposé par
la conseillère Louise Leroux
appuyé par
le conseiller Benoit Langevin**

ET RÉSOLU

D'approuver l'entente locale entre l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro et la commission scolaire Lester-B.-Pearson, visant à régir le partage des installations et des équipements scolaires et municipaux;

DE mandater monsieur Dominique Jacob, directeur de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, à signer ladite entente.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.01 1196805019

RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0290

WHEREAS Québec has adopted since 1995 a domestic violence intervention policy;

WHEREAS there is wide agreement about equality between men and women;

WHEREAS despite the efforts made, domestic violence still exists and somehow constitutes an obstacle for the achievement of this equality;

WHEREAS during the twelve days of action for the elimination of violence against women from November 25 to December 6, some actions take place throughout Quebec;

WHEREAS as a local government, the efforts of the Regroupement des maisons pour femmes victimes de violence conjugale and its participating shelters should be supported in order to raise citizens awareness about domestic violence;

**It was moved by
Councillor Louise Leroux
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

THAT the Borough Council proclaim the Borough of Pierrefonds-Roxboro ally against domestic violence.

RESOLUTION NUMBER CA19 29 0289

PARTNERSHIP AGREEMENT
LESTER B. PEARSON SCHOOL
BOARD

**It was moved by
Councillor Louise Leroux
seconded by
Councillor Benoit Langevin**

AND RESOLVED

TO approve the agreement between Pierrefonds-Roxboro Borough and the Lester B. Pearson school board, to govern the school and municipal facilities and equipment sharing;

TO mandate Mr. Dominique Jacob, Director of the Pierrefonds-Roxboro Borough, to sign said agreement.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA19 29 0290

SUBVENTION -
LA FONDATION DU CÉGEP DU VIEUX
MONTRÉAL

SUBSIDY -
LA FONDATION DU CÉGEP DU VIEUX
MONTRÉAL

**Il est proposé par
la conseillère Louise Leroux
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

**It was moved by
Councillor Louise Leroux
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QU'une subvention de 300 \$ soit versée à la Fondation du Cégep du Vieux Montréal pour la campagne 2019 de l'Opération nez rouge de Montréal;

THAT a subsidy in the amount of \$300 be granted to the Fondation du Cégep du Vieux Montréal for the 2019 Montreal Red Nose Operations campaign;

QUE cette dépense soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel, à même le budget de fonctionnement 2019.

THAT this expense be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents, from the 2019 operating budget.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

20.02 1191294015

RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0291

RESOLUTION NUMBER CA19 29 0291

SUBVENTION
ENSEMBLE VOCAL OPUS 16

SUBSIDY
OPUS 16 VOCAL ENSEMBLE

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Louise Leroux**

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Louise Leroux**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

D'octroyer à l'organisme communautaire Ensemble vocal Opus 16 une subvention de 300 \$ pour l'année 2019;

TO grant to the community organization Ensemble vocal Opus 16 a subsidy in the amount of \$300 for the year 2019;

QUE cette subvention soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement 2019.

THAT this subsidy be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the 2019 operating budget.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

20.03 1191294016

RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0292

SUBVENTION AVEC CONVENTION - AJOI
POSTE DE COORDONNATRICE POUR LA
TABLE DE SÉCURITÉ URBAINE

**Il est proposé par
la conseillère Louise Leroux
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise l'octroi d'une subvention avec convention au montant de 8 475 \$ à Action Jeunesse de l'Ouest-de-l'Île pour couvrir une partie du salaire et des avantages sociaux d'une coordonnatrice de la Table de sécurité urbaine de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro pour l'année 2019;

QUE madame Louise Zampini, chef de division, Culture, Bibliothèques et Développement social, soit autorisée à signer ladite convention au nom de la Ville;

QUE cette subvention soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement 2019.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.04 1191294017

RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0293

CONTRAT NUMÉRO 19-17834
ENTRETIEN MÉNAGER POUR HUIT
BÂTIMENTS MUNICIPAUX

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour les services d'entretien ménager et la surveillance des lieux, incluant la supervision, la coordination, la fourniture des produits de nettoyage et des produits sanitaires, des outils et des équipements pour huit (8) bâtiments municipaux de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro pour les années 2020 à 2022;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 1^{er} octobre 2019 et qu'après analyse, les soumissionnaires ont obtenu le pointage final suivant

Soumissionnaire/Tenderer

Entretien Mana inc.
Service d'entretien ménager Alphanet inc.

RESOLUTION NUMBER CA19 29 0292

SUBSIDY WITH AGREEMENT - AJOI
COORDINATOR POSITION FOR THE
URBAN SECURITY TABLE

**It was moved by
Councillor Louise Leroux
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize the granting of a subsidy with agreement in amount of \$8,475 to Action Jeunesse de l'Ouest-de-l'Île to cover a part of a coordinator's annual wage and benefits of the Urban Security Table of the borough of Pierrefonds-Roxboro for the year 2019;

THAT Mrs. Louise Zampini, head of division, Culture, Libraries Social Development, be authorized to sign said agreement on behalf of the City;

THAT this subsidy be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the 2019 operating budget.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA19 29 0293

CONTRACT NUMBER 19-17834
CLEANING SERVICES FOR EIGHT
MUNICIPAL BUILDINGS

WHEREAS public tenders were called for cleaning services and monitoring, including the supervision, the coordination, the provision of cleaning and sanitary products, tools and equipment for eight (8) municipal buildings of the Borough of Pierrefonds-Roxboro for the years 2020 to 2022;

WHEREAS tenders were received and opened on October 1, 2019 and that after analysis, the tenderers have obtained the following final scores:

Pointage final/Final score

77.98

77.63

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE le conseil d'arrondissement autorise une dépense totale de 799 421,15 \$, à savoir 754 839,57 \$, taxes incluses pour le contrat et 44 581,58 \$, taxes incluses pour les contingences, pour les services d'entretien ménager et la surveillance des lieux, incluant la supervision, la coordination, la fourniture des produits de nettoyage et des produits sanitaires, des outils et des équipements pour huit (8) bâtiments municipaux de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro pour les trois années 2020 à 2022, à même le budget de fonctionnement 2019;

THAT the Borough Council authorize a total expense of \$799,421.15, to wit \$754,839.57, taxes included for the contract and \$44,581.58, taxes included for the contingencies, for cleaning services and monitoring, including the supervision, the coordination, the provision of cleaning and sanitary products, tools and equipment for eight (8) municipal buildings of the Borough of Pierrefonds-Roxboro for the three years 2020 to 2022, from the 2019 operating budget;

QUE le contrat 19-17834 soit accordé au soumissionnaire conforme ayant obtenu le plus haut pointage final, **Entretien Mana inc.** au montant de sa soumission, soit : 754,839.57 \$, taxes incluses pour les trois années 2020 à 2022;

THAT the contract number 19-17834 be granted to the compliant tenderer having obtained the highest final score, **Entretien Mana inc.** for the amount of its tender, to wit: \$754,839.57, taxes included, for the three years 2020 to 2022;

QUE cette dépense soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

THAT this expense be paid according to the financial information described in the decision-making document.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

20.05 1193903024

RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0294

RESOLUTION NUMBER CA19 29 0294

CONTRAT NUMÉRO 19-17835
ENTRETIEN MÉNAGER
BIBLIOTHÈQUE DE PIERREFONDS

CONTRACT NUMBER 19-17835
CLEANING SERVICES
PIERREFONDS LIBRARY

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour les services d'entretien ménager, d'accueil et de supervision à la bibliothèque de Pierrefonds (édifice certifié LEED) pour les années 2020 à 2022;

WHEREAS public tenders were called for cleaning services and reception and monitoring at the Pierrefonds Library (LEED certified building) for the years 2020 to 2022;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 15 octobre 2019 et se lisent comme suit :

WHEREAS tenders were received and opened on October 15, 2019 and read as follows:

Soumissionnaire/Tenderer

Prix soumis/Price Quoted

Services d'entretien Alphanet inc.
Entretien Mana inc.
Service d'entretien ménager Vimont inc.
4527984 Canada inc. (STS Maintenance)
Conciergerie Speico inc.

750 329,15 \$
808 086,84 \$
820 114,38 \$
869 538,68 \$
1 024 039,12 \$

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise une dépense totale de 808 638,72 \$, à savoir 750 329,15 \$, taxes incluses pour le contrat et 58 309,57 \$, taxes incluses pour les contingences, pour les services d'entretien ménager, d'accueil et de supervision à la bibliothèque de Pierrefonds (édifice certifié LEED) pour les années 2020 à 2022, à même le budget de fonctionnement;

QUE le contrat 19-17835 soit accordé au plus bas soumissionnaire conforme, **Services d'entretien Alphanet inc** au montant de sa soumission, soit: 750 329,15 \$ taxes incluses pour les trois années 2020 à 2022;

QUE cette dépense soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.06 1193903023

RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0295

CONTRAT NUMÉRO ST-19-06
RÉCEPTION D'UNE SUBVENTION
UTILISATION DU FONDS DE PARCS

**Il est proposé par
la conseillère Louise Leroux
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement prenne acte de la réception d'une subvention au montant de 292 454,88 \$, taxes incluses, provenant du Programme de réfection et de verdissement des parcs locaux, réduisant la contribution de l'arrondissement au financement des travaux de 1 919 274,51 \$, taxes incluses, à 1 626 819,63 \$, taxes incluses;

QUE le conseil autorise l'utilisation d'une somme de 478 027, 86 \$, taxes incluses, à même le fond de parcs;

QUE cette dépense soit imputée selon la nouvelle intervention financière faisant partie du sommaire décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize a total expense of \$808,638.72, to wit \$750,329.15, taxes included for the contract and \$58,309.57, taxes included, for the contingencies, for cleaning services and reception and monitoring at the Pierrefonds Library (LEED certified building) for the years 2020 to 2022, from the operating budget;

THAT the contract number 19-17835 be granted to the lowest compliant tenderer, **Services d'entretien Alphanet inc** for the amount of its tender, to wit: \$750,329.15, taxes included, for the three years 2020 to 2022;

THAT this expense be paid according to the financial information described in the decision-making document.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA19 29 0295

CONTRACT NUMBER ST-19-06
RECEPTION OF A SUBSIDY
USE OF THE PARKS FUND

**It was moved by
Councillor Louise Leroux
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council acknowledge the reception of a subsidy in the amount of \$292,454.88, taxes included, from the Programme de réfection et de verdissement des parcs locaux, thus reducing the Borough's contribution to finance the works from \$1,919,274.51, taxes included, to \$1,626,819.63, taxes included;

THAT the council authorize the use of a sum of \$478,027.86, taxes included, from the Parks fund;

THAT this expense be paid according to the new financial intervention described in the decision-making document.

UNANIMOUSLY ADOPTED

20.07 1196765009

RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0296

RÉSILIATION DE BAIL – VANILLA TWIST
– KIOSQUE CAFÉ – BIBLIOTHÈQUE

**Il est proposé par
le conseiller Benoit Langevin
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

De prendre acte du préavis de résiliation de bail donné par Vanilla Twist inc. relatif à la location d'un kiosque café à la nouvelle bibliothèque de Pierrefonds, et prenant effet le 23 décembre 2019;

DE réduire à 100 \$, plus taxes, le loyer mensuel payable pour les mois de novembre et décembre pour compenser le manque d'achalandage découlant des travaux d'aménagement extérieur.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.08 1192491005

RESOLUTION NUMBER CA19 29 0296

LEASE CANCELLATION – VANILLA
TWIST – SMALL COFFEE SHOP –
LIBRARY

**It was moved by
Councillor Benoit Langevin
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

TO acknowledge the notice of lease cancellation given by Vanilla Twist inc. regarding the rental of a small coffee shop at the new Pierrefonds Library, effective on December 23, 2019;

TO reduce to \$100, plus taxes, the monthly rent payable for the months of November and December in order to compensate the lack of traffic of customers resulting from outdoor works.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0297

MAJORATION
CONTRAT SP-2018-02

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
la conseillère Louise Leroux**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement recommande au Comité exécutif :

D'autoriser une dépense supplémentaire maximale de 84 973,70 \$, taxes incluses, pour des services professionnels pour la surveillance des travaux d'infrastructures routières et d'aménagement de parcs pour 2018-2019 dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, dans le cadre du contrat SP-2018-02.

DE majorer le contrat SP-2018-02 octroyé à AXOR experts-conseils inc., de 84 973,70 \$, taxes incluses, portant le montant total de 437 293,04 \$, taxes incluses, à 522 266,74 \$, taxes incluses;

QUE cette dépense, assumée à 35 % par le PTI de l'arrondissement et à 65 % par la DRE, soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.09 1196765029

RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0298

SUBVENTION AVEC CONVENTION –
GRAMÉ – AFFECTATION DU SURPLUS

**Il est proposé par
la conseillère Louise Leroux
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

RESOLUTION NUMBER CA19 29 0297

INCREASE
CONTRACT SP-2018-02

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Louise Leroux**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council recommend to the Executive Committee:

TO authorize an additional maximum expense of \$84,973.70, taxes included, for professional services for the supervision of road infrastructure works and realization of parks for 2018-2019 in the Borough of Pierrefonds-Roxboro, related to the contract SP-2018-02.

TO increase the contract SP-2018-02 granted to AXOR experts-conseils inc., from \$84,973.70, taxes included, bringing the total amount from \$437,293.04, taxes included, to \$522,266.74, taxes included;

THAT this expense, paid at 35% by the Borough's three-year programme of capital expenditures and at 65% by the DRE, be payable according to the financial information mentioned in the decision-making document.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA19 29 0298

SUBSIDY WITH AGREEMENT – GRAME
APPROPRIATION OF SURPLUS

**It was moved by
Councillor Louise Leroux
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

D'octroyer une subvention avec convention à l'organisme sans but lucratif GRAME au montant de 24 600 \$, à titre de contribution au programme de plantation d'arbres dans le secteur du complexe d'habitation Cloverdale,

D'autoriser monsieur Stéphane Beaudoin, directeur, service des Travaux publics, à signer la convention avec cet organisme;

D'autoriser l'affectation de la somme de 24 600 \$ à même les surplus de l'arrondissement;

QUE cette subvention soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.10 1193903025

RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0299

REDDITION DES COMPTES DES
DEMANDES DE PAIEMENT ET
ENGAGEMENTS

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
la conseillère Louise Leroux**

ET RÉSOLU

QUE la reddition financière constituée de la liste des chèques mensuels, de la liste des virements, ainsi que de la liste des bons de commande et autres dépenses des différents services de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, préparée par monsieur Gaétan Brunet, chef de section, Ressources financières et matérielles, au montant de 544 478,91 \$ pour la période du 24 août au 20 septembre 2019 soit approuvée telle que soumise aux membres du conseil d'arrondissement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.01 1198388005

TO grant a subsidy with agreement to the non-profit organization GRAME in the amount of \$24,600, as a contribution to the tree-planting program in the Cloverdale multi-unit housing project sector;

TO authorize Mr. Stéphane Beaudoin, director, Public Works department, to sign the agreement with the organization;

TO authorize the appropriation of a sum of \$24,600 from the Borough's budgetary surplus;

THAT this subsidy be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA19 29 0299

ACCOUNTABILITY REPORT ON
REQUESTS FOR PAYMENT AND
LIABILITIES

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Louise Leroux**

AND RESOLVED

THAT the financial accountability, composed of the monthly cheque list, the transfer of funds list as well as the purchase order list and other expenditures of the various services of the Borough of Pierrefonds-Roxboro, prepared by Mr. Gaétan Brunet, Section Head, Financial and Material Resources, in the amount of \$544 478.91 for the period from August 24 to September 20, 2019 be approved as submitted to the members of the Borough Council.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0300

AVIS DE MOTION –
RÈGLEMENT NUMÉRO CA29 0116

Avis de motion est donné par le maire Dimitrios (Jim) Beis de l'inscription pour adoption à une séance subséquente, du projet de règlement CA29 0116 sur le traitement des membres du conseil d'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro afin de fixer la rémunération des conseillers d'arrondissement ainsi que la rémunération pour la présidence du Comité consultatif d'urbanisme, lequel est déposé avec le sommaire décisionnel;

Conformément à l'article 8 de la Loi sur le traitement des élus municipaux, le conseiller présente publiquement le contenu du projet de règlement en faisant lecture du texte joint à la présente.

40.01 1192155017

RÈGLEMENT CA29 0116 SUR LE
TRAITEMENT DES MEMBRES DU
CONSEIL D'ARRONDISSEMENT DE
PIERREFONDS-ROXBORO

Je, Dimitrios (Jim) Beis, donne l'avis de motion relatif au règlement ci-haut mentionné dont copie a été remise à chacun des élus;

Ce règlement fixe une rémunération annuelle de base des conseillers d'arrondissement à 31 953 \$, identique à celle prévue au règlement 02-039 de la Ville de Montréal qui est appliquée actuellement;

Il fixe une rémunération annuelle supplémentaire du président du Comité consultatif d'urbanisme de 3 688 \$, identique à celle prévue au règlement 02-039 de la Ville de Montréal qui est appliquée actuellement;

Il établit une rémunération supplémentaire, calculée en fonction de l'impôt payable sur cette rémunération et l'allocation prévue par la Loi sur le traitement des élus municipaux;

Il s'agit d'une nouvelle rémunération.

Ce règlement est rétroactif au 1^{er} janvier 2019 et sera indexé à la hausse pour chaque exercice financier débutant après l'entrée en vigueur du règlement selon la clause d'indexation contenue au règlement.

RESOLUTION NUMBER CA19 29 0300

NOTICE OF MOTION –
BY-LAW NUMBER CA29 0116

Notice of motion is given by Mayor Dimitrios (Jim) Beis of the entry for adoption at any subsequent sitting of draft by-law CA29 0116 regarding the remuneration of council members of the Borough of Pierrefonds-Roxboro in order to determine the remuneration of the Borough councillors as well as the remuneration for the presidency of the Urban Planning Advisory Committee, which is deposited with the decision-making summary;

In accordance with article 8 of the Wages for elected municipal representatives Act, Councillor publicly presents the content of the draft by-law by reading the text herewith attached.

BY-LAW NUMBER CA29 0116
REGARDING THE REMUNERATION OF
PIERREFONDS-ROXBORO BOROUGH
COUNCIL MEMBERS

I, Dimitrios (Jim) Beis, give the notice of motion regarding the above-mentioned by-law of which copy has been submitted to each elected officer;

This by-law determines the basic annual remuneration of the Borough councillors at \$31,953, identical to the one provided in by-law 02-039 of the Ville de Montréal which is currently applied;

It determines the additional annual remuneration of the president of the Urban Planning Advisory Committee at \$3,688, identical to the one provided in by-law 02-039 of the Ville de Montréal which is currently applied;

It establishes an additional remuneration, calculated according to the income tax payable on this remuneration and the allowance provided for in the Act respecting the remuneration of elected municipal officers;

It is a new remuneration.

This by-law is retroactive to January 1, 2019 and will be indexed to the increase for each financial year starting after the by-law's entry into force in accordance with the by-law's indexation clause.

RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0301

AVIS DE MOTION –
RÈGLEMENT NUMÉRO CA29 0117

Le conseiller Benoit Langevin donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, il sera présenté le règlement CA29 0117 sur la tarification de divers biens, activités et services municipaux pour l'exercice financier 2020, lequel est déposé avec le dossier décisionnel.

40.02 1196967004

RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0302

AVIS DE MOTION –
RÈGLEMENT CA29 0118

Le conseiller Benoit Langevin donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, il sera présenté le règlement CA29 0118 concernant la taxe relative aux services pour l'exercice financier de 2020, lequel est déposé avec le dossier décisionnel.

40.03 1196781005

RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0303

DÉROGATION MINEURE –
ÉTUDE N° 3001645005
4740, RUE DU COLLÈGE-BEAUBOIS
LOT 2 673 569

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE, sur recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 9 octobre 2019, le conseil autorise la dérogation mineure suivante aux règlements de zonage et de lotissement :

RESOLUTION NUMBER CA19 29 0301

NOTICE OF MOTION –
BY-LAW NUMBER CA29 0117

Councillor Benoit Langevin gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, by-law CA29 0117 will be presented on the price determination of various goods, activities and municipal services for the fiscal year 2020, which is filed with the decision-making summary.

RESOLUTION NUMBER CA19 29 0302

NOTICE OF MOTION –
BY-LAW NUMBER CA29 0118

Councillor Benoit Langevin gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, will be presented the by-law CA29 0118 regarding the tax on services for the fiscal year 2020, which is filed with the decision-making summary.

RESOLUTION NUMBER CA19 29 0303

MINOR EXEMPTION –
PROJECT N° 3001645005
4740, RUE DU COLLÈGE-BEAUBOIS
LOT 2 673 569

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT on recommendation of the Urban Planning Advisory Committee, at its sitting held on October 9, 2019, the Council authorize the following minor exemption to zoning and subdivision by-laws:

4740, rue du Collège-Beaubois
Lot 2 673 569

NONOBTANT toute disposition contraire aux règlements susmentionnés de l'arrondissement, permettre en zone résidentielle H1-8-452, pour une piscine creusée, une distance de 1,31 m de la ligne arrière de lot au lieu du minimum requis de 1,50 m.

Tel que montré sur le certificat de piquetage, minute 99, dossier M25313-1-1, préparé par l'arpenteur-géomètre Marie-Michelle Parent le 9 juillet 2019.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.04 1198671002

RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0304

DÉROGATION MINEURE –
ÉTUDE N° 3001652634
10312, BOULEVARD GOUIN OUEST
LOT 1 388 080

**Il est proposé par
la conseillère Louise Leroux
appuyé par
le conseiller Benoit Langevin**

ET RÉSOLU

QUE, sur recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 9 octobre 2019, le conseil autorise la dérogation mineure suivante aux règlements de zonage et de lotissement :

10312, boulevard Gouin Ouest
Lot 1 388 080

NONOBTANT toute disposition contraire aux règlements susmentionnés de l'arrondissement, permettre en zone résidentielle H1-7-437, pour un bâtiment unifamilial isolé, une marge arrière de 7,25 m au lieu du minimum requis de 7,6 m.

Tel que montré sur le certificat de localisation, minute 2062, dossier 35334, préparé par l'arpenteur-géomètre Benoit Couture le 22 août 2019.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.05 1198671001

4740, rue du Collège-Beaubois
Lot 2 673 569

NOTWITHSTANDING any contrary provision specified in the above-mentioned by-laws of the Borough, allow in residential H1-8-452 zone, for an in-ground pool, a distance of 1.31 m from the rear lot line instead of the required minimum of 1.50 m.

AS shown on the staking certificate, minutes 99, file M25313-1-1, prepared by the land surveyor Marie-Michelle Parent on July 9, 2019.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA19 29 0304

MINOR EXEMPTION –
PROJECT N° 3001652634
10312, BOULEVARD GOUIN OUEST
LOT 1 388 080

**It was moved by
Councillor Louise Leroux
seconded by
Councillor Benoit Langevin**

AND RESOLVED

THAT on recommendation of the Urban Planning Advisory Committee, at its sitting held on October 9, 2019, the Council authorize the following minor exemption to zoning and subdivision by-laws:

10312, boulevard Gouin Ouest
Lot 1 388 080

NOTWITHSTANDING any contrary provision specified in the above-mentioned by-laws of the Borough, allow in residential H1-7-437 zone, for a detached single-family dwelling, a rear setback of 7.25 m instead of the required minimum of 7.6 m.

AS shown on the certificate of location, minutes 2062, file 35334, prepared by the land surveyor Benoit Couture on August 22, 2019.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0305

DÉROGATION MINEURE –
ÉTUDE N° 3001657839
6, 6^E AVENUE
LOT 1 388 876

**Il est proposé par
la conseillère Louise Leroux
appuyé par
le conseiller Benoit Langevin**

ET RÉSOLU

QUE, sur recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 9 octobre 2019, le conseil autorise la dérogation mineure suivante aux règlements de zonage et de lotissement :

6, 6^e Avenue
Lot 1 388 876

NONOBTANT toute disposition contraire aux règlements susmentionnés de l'arrondissement, permettre dans la zone H1-7-420, pour un bâtiment unifamilial isolé existant :

- une marge avant côté nord-est de 5,23 m au lieu du minimum requis de 6 m;
- une marge arrière de 3,7 m au lieu du minimum requis de 7,6 m.

Tel que montré sur le certificat de localisation, minute 968, dossier JPG-11143, préparé par l'arpenteur-géomètre Félix Guay Lord le 17 juillet 2019.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.06 1198458002

RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0306

P.I.I.A. – LOTS 6 336 971 ET 6 336 972
19350, BOULEVARD GOUIN OUEST

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

RESOLUTION NUMBER CA19 29 0305

MINOR EXEMPTION –
PROJECT N° 3001657839
6, 6^E AVENUE
LOT 1 388 876

**It was moved by
Councillor Louise Leroux
seconded by
Councillor Benoit Langevin**

AND RESOLVED

THAT on recommendation of the Urban Planning Advisory Committee, at its sitting held on October 9, 2019, the Council authorize the following minor exemption to zoning and subdivision by-laws:

6, 6^e Avenue
Lot 1 388 876

NOTWITHSTANDING any contrary provision specified in the above-mentioned by-laws of the Borough, allow in residential H1-7-420 zone, for an existing detached single-family dwelling:

- a north-east front setback of 5.23 m instead of the required minimum of 6 m;
- a rear setback of 3.7 m instead of the required minimum of 7.6 m.

AS shown on the certificate of location, minutes 968, file JPG-11143, prepared by the land surveyor Félix Guay Lord on July 17, 2019.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA19 29 0306

S.P.A.I.P. – LOTS 6 336 971 AND
6 336 972 – 19350, BOULEVARD
GOUIN OUEST

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

QUE malgré la recommandation du Comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 9 octobre 2019, le conseil autorise le plan d'implantation et d'intégration architecturale préparé par l'arpenteur-géomètre Nicolas Kemp, le 17 septembre 2019, relatif à la création des lots 6 336 971 et 6 336 972 du cadastre du Québec, sur l'immeuble d'intérêt situé au 19350, boulevard Gouin Ouest en remplacement des lots projetés 6 219 652 et 6 219 653 du cadastre du Québec en zone H1-2-108, conformément au règlement CA29 0042 relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.07 1195999031

RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0307

P.I.I.A. – LOT 1 389 802
62, 3^E AVENUE NORD

**Il est proposé par
la conseillère Louise Leroux
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale préparé par L. Gagné, technologue en architecture en mai 2019 et approuvé par Marco Papineau, chef de division - Urbanisme et Environnement, le 21 octobre 2019 relatif à l'agrandissement du rez-de-chaussée et l'ajout d'un 2^e étage d'un bâtiment unifamilial au 62, 3^e Avenue Nord dans la zone H2-7-399 sur le lot numéro 1 389 802 du cadastre du Québec, soit approuvé conformément au règlement CA29 0042 relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.08 1195999027

THAT despite the Planning Advisory Committee's recommendation at its meeting held on October 9, 2019, the Council authorize the site planning and architectural integration programme prepared on September 17, 2019 by land surveyor Nicolas Kemp, related to the creation of the lots 6 336 971 and 6 336 972 of the cadastre of Quebec, on the important heritage building located at 19350, boulevard Gouin Ouest in replacement of projected lots number 6 219 652 and 6 219 653 of the cadastre of Quebec in H1-2-108 zone, in accordance with by-law number CA29 0042 relative to site planning and architectural integration programmes.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA19 29 0307

S.P.A.I.P. – LOT 1 389 802
62, 3^E AVENUE NORD

**It was moved by
Councillor Louise Leroux
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the site planning and architectural integration programme prepared in May 2019 by L. Gagné, architectural technician, and approved by Marco Papineau, Division Head - Urban Planning and Environment, on October 21, 2019, related to the extension of ground floor and addition of second floor of a single-family dwelling at 62, 3^e Avenue Nord, in H2-7-399 zone on lot number 1 389 802 of the cadastre of Quebec, be approved in accordance with by-law number CA29 0042 relative to site planning and architectural integration programmes.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0308

P.I.I.A. – LOT 1 389 651
80, 1^{RE} AVENUE NORD

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale préparé par Orazio Distefano, technologue en architecture de la firme Atec Design en 2019 et approuvé par Marco Papineau, chef de division - Urbanisme et Environnement, le 21 octobre 2019 relatif à la construction d'un bâtiment trifamilial au 80, 1^{re} Avenue Nord dans la zone H1-7-399-1 sur le lot numéro 1 389 651 du cadastre du Québec, soit approuvé conformément au règlement CA29 0042 relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.09 1195999028

RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0309

LEVÉE DE LA SÉANCE

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Benoit Langevin**

ET RÉSOLU

QUE la présente séance ordinaire soit levée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 21 H.

70.01

Dimitrios (Jim) BEIS
Maire d'arrondissement
Mayor of the Borough

RESOLUTION CA19 29 0308

S.P.A.I.P. – LOT 1 389 651
80, 1^{RE} AVENUE NORD

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the site planning and architectural integration programme prepared in 2019 by Orazio Distefano, architectural technician from the firm Atec Design, and approved by Marco Papineau, Division Head - Urban Planning and Environment, on October 21, 2019, related to the construction of a triplex building at 80, 1^{re} Avenue Nord, in H1-7-399-1 zone on lot number 1 389 651 of the cadastre of Quebec, be approved in accordance with by-law number CA29 0042 relative to site planning and architectural integration programmes.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA19 29 0309

ADJOURNMENT OF THE SITTING

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Benoit Langevin**

AND RESOLVED

THAT the present regular sitting be adjourned.

UNANIMOUSLY ADOPTED

AND THE SITTING WAS ADJOURNED
AT 9 P.M.

Suzanne CORBEIL
Secrétaire d'arrondissement
Secretary of the Borough